

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976

15 OCTOBRE 1975

### PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, en ce qui concerne les conditions de promotion des membres des juridictions du travail.

(Déposée par M. Desmarets.)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 7 novembre 1974 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, en ce qui concerne les conditions de promotion des membres des juridictions du travail, a régularisé la situation des magistrats et du personnel des greffes ayant fait l'objet d'une nomination au sein de la magistrature, dans les greffes et les parquets des juridictions du travail.

L'article 2, n° 2, stipule que les membres du personnel des greffes et des parquets des juridictions du travail ainsi nommés en vertu des dispositions transitoires du Code judiciaire, sont en ce qui concerne les nominations dans les juridictions du travail censés satisfaire à toutes les conditions de nominations pour la fonction à laquelle ils ont été nommés.

Or, parmi ce personnel se trouve un nombre très limité de membres du personnel de greffes qui ne remplissent pas les conditions fixées par le premier alinéa de l'article 53, § 3, de la loi du 15 juin 1935 relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire.

Il convient, dès lors, de préciser que le personnel des greffes concerné par l'article 2, n° 2, précité est considéré comme satisfaisant aussi aux dispositions relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire.

J. DESMARETS.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976

15 OKTOBER 1975

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de voorwaarden inzake bevordering van de leden van de arbeidsgerechten.

(Ingediend door de heer Desmarets.)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 7 november 1974 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de voorwaarden inzake bevordering van de leden van de arbeidsgerechten, heeft de toestand geregulariseerd van magistraten en griffiepersoneel die een benoeming in de magistratuur bij de griffies en parketten der arbeidsgerechten hebben gekregen.

Artikel 2, n° 2, bepaalt dat de leden van het personeel van de griffies en parketten bij de arbeidsgerechten, benoemd bij toepassing van de overgangsbepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, voor de benoemingen bij de arbeidsgerechten geacht worden te voldoen aan alle benoemingsvoorwaarden van het ambt waarin zij zijn benoemd.

Onder die personeelsleden bevinden zich evenwel een zeer gering aantal leden van het personeel van de griffies die de bij het eerste lid van artikel 53, § 3, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken gestelde voorwaarden niet vervullen.

Bijgevolg ware het gewenst te preciseren dat het in het voormelde artikel 2, n° 2, bedoelde griffiepersoneel eveneens geacht wordt te voldoen aan de bepalingen betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

## PROPOSITION DE LOI

### Article unique.

Dans l'article 36<sup>quater</sup> des dispositions transitoires de la loi du 10 octobre 1967, contenant le Code judiciaire tel qu'il a été modifié par la loi du 7 novembre 1974, le n° 2 est complété comme suit :

« ... y compris les conditions fixées au premier alinéa de l'article 53, § 3, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. »

22 juillet 1975.

J. DESMARETS.

## WETSVOORSTEL

### Enig artikel.

In artikel 36<sup>quater</sup> van de overgangsbepalingen van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wet van 7 november 1974, wordt n° 2 aangevuld met wat volgt :

« ... met inbegrip van de voorwaarden gesteld bij het eerste lid van artikel 53, § 3, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. »

22 juli 1975.